

Diese Bekanntmachung auf der TED-Website: <http://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:148553-2010:TEXT:DE:HTML>

**L-Luxemburg: Einrichtung einer Schließfachanlage**

**2010/S 99-148553**

**BEKANNTMACHUNG**

**Lieferauftrag**

**ABSCHNITT I: ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER**

**I.1) NAME, ADRESSEN UND KONTAKTSTELLE(N)**

Europäische Kommission, Generaldirektion Energie, Direktion H — Kernenergie  
Jean-Monnet-Gebäude, Haupteingang, rue Albert Wehrer, plateau de Kirchberg  
z. H. Herrn Klaus Schnuer — EUFO 4455  
2920 Luxemburg  
LUXEMBURG  
Tel. +352 4301-36388  
E-Mail: [Klaus.Schnuer@ec.europa.eu](mailto:Klaus.Schnuer@ec.europa.eu)  
Fax +352 4301-34646

**Internet-Adresse(n)**

Hauptadresse des Auftraggebers [http://ec.europa.eu/dgs/energy/tenders/2010\\_en.htm](http://ec.europa.eu/dgs/energy/tenders/2010_en.htm)

**Weitere Auskünfte erteilen:** die oben genannten Kontaktstellen

**Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen (einschließlich Unterlagen für den wettbewerblichen Dialog und ein dynamisches Beschaffungssystem) sind erhältlich bei:** den oben genannten Kontaktstellen

**Angebote/Teilnahmeanträge sind zu richten an:** die oben genannten Kontaktstellen

**I.2) ART DES ÖFFENTLICHEN AUFTRAGGEBERS UND HAUPTTÄTIGKEIT(EN)**

Europäische Institution/Agentur oder internationale Organisation  
Der öffentliche Auftraggeber beschafft im Auftrag anderer öffentlicher Auftraggeber Nein

**ABSCHNITT II: AUFTRAGSGEGENSTAND**

**II.1) BESCHREIBUNG**

**II.1.1) Bezeichnung des Auftrags durch den Auftraggeber**

Einrichtung einer Schließfachanlage.

**II.1.2) Art des Auftrags sowie Ort der Ausführung, Lieferung bzw. Dienstleistung**

Lieferauftrag

Hauptlieferort Die Arbeiten sind in den Geschäftsräumen des Auftragnehmers durchzuführen; eingebaut wird die Schließfachanlage im Euroforum-Bürogebäude der Kommission in Luxemburg.

**II.1.3) Gegenstand der Bekanntmachung**

Öffentlicher Auftrag

**II.1.4) Angaben zur Rahmenvereinbarung**

**II.1.5) Kurze Beschreibung des Auftrags oder Beschaffungsvorhabens**

Die Generaldirektion Energie der Europäischen Kommission beabsichtigt den Kauf einer Schließfachanlage, die aus etwa 240 kleinen Schließfächern in Briefkastenform bestehen soll. Jedes Schließfach muss mit Hilfe eines Einzelschlüssels oder eines elektronischen Systems einzeln abgeschlossen und geöffnet werden können. Um

jederzeit Zugang zu allen Einzelschließfächern zu erhalten, muss die Möglichkeit bestehen, die Schließfächer gruppenweise gleichzeitig zu öffnen. Deshalb muss eine gerade Anzahl von Einzelschließfächern in einen größeren gemeinsamen Rahmen montiert werden. Es muss möglich sein, diesen Rahmen zu öffnen und dadurch direkten Zugang zu den dahinter liegenden kleinen Schließfächern zu erhalten. Da die Anlage an der Wand stehen soll, muss die gemeinsame Öffnung an der Vorderseite erfolgen.

II.1.6) **Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)**  
39100000

II.1.7) **Auftrag fällt unter das Beschaffungsübereinkommen (GPA):**  
Ja

II.1.8) **Aufteilung in Lose**  
Nein

II.1.9) **Varianten/Alternativangebote sind zulässig:**  
Nein

II.2) **MENGE ODER UMFANG DES AUFTRAGS**

II.2.1) **Gesamtmenge bzw. -umfang**

Das für die Ausführung des Auftrags veranschlagte Arbeitsvolumen entspricht insgesamt 150 Personentagen. Das Gesamtbudget beinhaltet alle Reisekosten und alle Kosten für die Organisation von Treffen in Luxemburg.

II.2.2) **Optionen**  
Nein

II.3) **VERTRAGSLAUFZEIT BZW. BEGINN UND ENDE DER AUFTRAGSAUSFÜHRUNG**  
Dauer in Monaten 18 (ab Auftragsvergabe)

### **ABSCHNITT III: RECHTLICHE, WIRTSCHAFTLICHE, FINANZIELLE UND TECHNISCHE INFORMATIONEN**

III.1) **BEDINGUNGEN FÜR DEN AUFTRAG**

III.1.1) **Geforderte Kautionen und Sicherheiten**

Die Vorauszahlungsgarantie entfällt. Es wird keine Vorauszahlung geleistet.

III.1.2) **Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen bzw. Verweis auf die maßgeblichen Vorschriften (falls zutreffend)**

Die Zahlungen erfolgen gemäß den Bestimmungen, die in Anhang 5 des Entwurfs des Liefervertrags aufgeführt sind.

III.1.3) **Rechtsform der Bietergemeinschaft, an die der Auftrag vergeben wird**

Zusammenschlüsse können unabhängig von ihrer Rechtsform Angebote abgeben. Die Bieter können nach Bildung eines Zusammenschlusses ein gemeinsames Angebot einreichen, unter der Voraussetzung, dass die Wettbewerbsbestimmungen eingehalten werden. Solche Zusammenschlüsse (oder Konsortien) müssen das Unternehmen bzw. die Person benennen, das bzw. die die Federführung für das Projekt hat, und sie müssen auch eine Kopie des Dokumentes einreichen, welches dieses Unternehmen bzw. diese Person dazu ermächtigt, ein Angebot einzureichen. Nach erfolgter Auftragsvergabe unterzeichnet das für das Projekt federführende Unternehmen bzw. die für das Projekt federführende Person den Vertrag und ist gegenüber der Kommission die einzige für die Durchführung des vorliegenden Auftrags zuständige Vertragspartei. In Angeboten von Firmenkonsortien oder Zusammenschlüssen von Dienstleistungserbringern, Bauunternehmern oder Lieferanten müssen die Funktion, die Qualifikationen und die Erfahrung jedes Mitglieds des Konsortiums oder Zusammenschlusses angegeben werden. Jedes Mitglied muss alle erforderlichen Unterlagen vorlegen, damit das Gesamtangebot hinsichtlich der Ausschlusskriterien, (aller) Auswahlkriterien und der Vergabekriterien bewertet werden kann.

III.1.4) **Sonstige besondere Bedingungen an die Auftragsausführung**

Nein

III.2) **TEILNAHMEBEDINGUNGEN**

III.2.1) **Persönliche Lage des Wirtschaftsteilnehmers sowie Auflagen hinsichtlich der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister**

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen: In diesem Abschnitt sind folgende Angaben entsprechend den Vorgaben in den Standard-Kennblättern einzureichen, die den Ausschreibungsunterlagen beiliegen:

— Kenndaten des Bieters:

Alle Bieter müssen den Nachweis der Eintragung, gemäß den Vorschriften im Niederlassungsland, in einem Berufs- oder Handelsregister erbringen oder eine Erklärung oder Bescheinigung vorlegen.

Falls der Bieter eine natürliche Person ist, muss er/sie eine Kopie des Ausweises/Passes oder Führerscheins vorlegen und nachweisen, dass er/sie als selbstständige Person sozialversichert ist.

Jeder Bieter (einschließlich Unterauftragnehmern oder etwaiger Mitglieder des Konsortiums oder Zusammenschlusses) muss die in Anhang 2 enthaltenen Kennblätter ausfüllen und unterzeichnen und außerdem die oben verlangten Unterlagen vorlegen. Unterauftragnehmer sind jedoch nicht verpflichtet diese Unterlagen auszufüllen bzw. vorzulegen, wenn der von ihnen erbrachte Anteil weniger als 20 % des Auftragswert darstellt.

— Finanzkennblatt:

Das Kennblatt der Bank muss vom bevollmächtigten Vertreter des Bieters und einem Verantwortlichen der Bank ausgefüllt und unterzeichnet worden sein. Ein Standardformular befindet sich in Anhang 3 und ein spezifisches Formular für jeden Mitgliedstaat ist unter folgender Internetadresse abrufbar:

[http://ec.europa.eu/budget/execution/ftiers\\_en.htm](http://ec.europa.eu/budget/execution/ftiers_en.htm)

Im Falle eines Zusammenschlusses muss dieses Formular nur von der das Projekt leitenden Person bereitgestellt werden.

— Rechtspersonen:

Das Formular für juristische Personen in Anhang 4 muss ausgefüllt und zusammen mit einer Reihe von Anlagen eingereicht werden. Die Dokumente sind auf folgender Website abrufbar:

[http://ec.europa.eu/budget/execution/legal\\_entities\\_en.htm](http://ec.europa.eu/budget/execution/legal_entities_en.htm)

Im Falle eines Zusammenschlusses muss dieses Formular nur von der das Projekt leitenden Person bereitgestellt werden.

Die Kommission behält sich jedoch das Recht vor, zu Bewertungs- oder Prüfungszwecken innerhalb einer in ihrer Anforderung genannten Frist zusätzliche Nachweise in Bezug auf das eingereichte Angebot zu verlangen.

III.2.2) **Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit**

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen: Die Bieter müssen ihre wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit durch Nachweis eines Jahresumsatzes von mindestens 400 000 EUR in den letzten 3 Jahren belegen.

Die Bieter müssen ihre finanzielle und wirtschaftliche Leistungsfähigkeit durch folgende Dokumente nachweisen: Bilanzen oder Bilanzauszüge für die letzten 3 Geschäftsjahre; eine Erklärung über den Gesamtumsatz und den Umsatz für entsprechende Dienstleistungen in den letzten 3 Geschäftsjahren.

Diese Bestimmung gilt für alle Dienstleistungserbringer, die ein Angebot einreichen, unabhängig vom prozentualen Anteil der Arbeiten, die sie ausführen wollen. Beinhaltet das Angebot jedoch Unterauftragnehmer, die weniger als 20 % der Auftragsarbeiten ausführen sollen, sind die betreffenden Unterauftragnehmer nicht verpflichtet, ihre wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit nachzuweisen.

III.2.3) **Technische Leistungsfähigkeit**

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

Die Bieter müssen ihre administrative, technische und berufliche Leistungsfähigkeit zur Durchführung des geplanten Projekts nachweisen.

Die Angebote müssen vor allem beinhalten:

1. Informationen über vom Bieter durchgeführte Projekte, die der geplanten Einrichtung einer Schließfachanlage ähnelten, oder über Produkte, die in den letzten 3 Jahren im Bereich Infrastrukturen zum physischen Schutz hergestellt wurden, wie Banktresore oder Schließfachanlagen für Wertgegenstände;
2. Erfahrung der Mitarbeiter in den Bereichen Maschinenbau und Elektronik;
3. Informationen über die von den Bietern geplanten Maßnahmen, um die ordnungsgemäße Ausführung der Aufgaben über einen Zeitraum von 1 Jahr zu garantieren, d. h. Nachweis einer angemessenen Infrastruktur für die Herstellung der Anlage;
4. Informationen über die ISO-Zertifizierung der Bieter im Bereich der Qualitätssicherung;
5. Angaben zur schnellen Einsatzbereitschaft im EUFO-Gebäude in Luxemburg, um Wartungsarbeiten bzw. bei Notfällen Instandsetzungsarbeiten oder Reparaturen auszuführen.

III.2.4) **Vorbehaltene Aufträge**

Nein

III.3) **BESONDERE BEDINGUNGEN FÜR DIENSTLEISTUNGSaufTRÄGE**

III.3.1) **Die Erbringung der Dienstleistung ist einem besonderen Berufsstand vorbehalten**

III.3.2) **Juristische Personen müssen die Namen und die berufliche Qualifikation der Personen angeben, die für die Ausführung der betreffenden Dienstleistung verantwortlich sein sollen**

**ABSCHNITT IV: VERFAHREN**

IV.1) **VERFAHRENSART**

IV.1.1) **Verfahrensart**

Offenes Verfahren

IV.1.2) **Beschränkung der Zahl der Wirtschaftsteilnehmer, die zur Angebotsabgabe bzw. Teilnahme aufgefordert werden**

IV.1.3) **Verringerung der Zahl der Wirtschaftsteilnehmer im Laufe der Verhandlung bzw. des Dialogs**

IV.2) **ZUSCHLAGSKRITERIEN**

IV.2.1) **Zuschlagskriterien**

Wirtschaftlich günstigstes Angebot die Kriterien, die in den Verdingungs-/Ausschreibungsunterlagen, der Aufforderung zur Angebotsabgabe oder zur Verhandlung bzw. in der Beschreibung zum wettbewerblichen Dialog aufgeführt sind

IV.2.2) **Es wird eine elektronische Auktion durchgeführt**

Nein

IV.3) **VERWALTUNGSINFORMATIONEN**

IV.3.1) **Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber**

ENER/D4/248-2010.

IV.3.2) **Frühere Bekanntmachungen desselben Auftrags**

Nein

IV.3.3) **Bedingungen für den Erhalt von Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen**

Schlusstermin für die Anforderung von oder Einsicht in Unterlagen 29.6.2010

Die Unterlagen sind kostenpflichtig Nein

- IV.3.4) **Schlussstermin für den Eingang der Angebote bzw. Teilnahmeanträge**  
6.7.2010 - 16:00
- IV.3.5) **Tag der Absendung der Aufforderung zur Angebotsabgabe bzw. zur Teilnahme an ausgewählte Bewerber**
- IV.3.6) **Sprache(n), in der (denen) Angebote oder Teilnahmeanträge verfasst werden können**  
Spanisch. Dänisch. Deutsch. Griechisch. Englisch. Französisch. Italienisch. Niederländisch. Portugiesisch. Finnisch. Schwedisch. Tschechisch. Estnisch. Ungarisch. Litauisch. Lettisch. Maltesisch. Polnisch. Slowakisch. Slowenisch. Irisch. Bulgarisch. Rumänisch.
- IV.3.7) **Bindefrist des Angebots**  
Frist in Monaten 6 (ab Schlussstermin für den Eingang der Angebote)
- IV.3.8) **Bedingungen für die Öffnung der Angebote**  
Tag: 13.7.2010 - 10:30  
Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen Ja  
1 Vertreter je Bieter.

#### **ABSCHNITT VI: ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN**

- VI.1) **DAUERAUFTRAG**  
Nein
- VI.2) **AUFTRAG IN VERBINDUNG MIT EINEM VORHABEN UND/ODER PROGRAMM, DAS AUS GEMEINSCHAFTSMITTELN FINANZIERT WIRD**  
Nein
- VI.3) **SONSTIGE INFORMATIONEN**  
Die Unterlagen für diese Ausschreibung können von der Website der Generaldirektion Energie unter folgender Internetadresse heruntergeladen werden:  
[http://ec.europa.eu/dgs/energy/tenders/2010\\_en.htm](http://ec.europa.eu/dgs/energy/tenders/2010_en.htm)
- VI.4) **NACHPRÜFUNGSVERFAHREN/RECHTSBEHELFSVERFAHREN**
- VI.4.1) **Zuständige Stelle für Nachprüfungsverfahren**  
Gericht der Europäischen Union  
rue du Fort Niedergrünwald  
2925 Luxemburg  
LUXEMBURG  
E-Mail: [CFI.registry@curia.europa.eu](mailto:CFI.registry@curia.europa.eu)  
Tel. +352 4303-1  
Internet: <http://curia.europa.eu>  
Fax +352 4303-2100
- VI.4.2) **Einlegung von Rechtsbehelfen**
- VI.4.3) **Stelle, bei der Auskünfte über die Einlegung von Rechtsbehelfen erhältlich sind**  
Gericht der Europäischen Union  
rue du Fort Niedergrünwald  
2925 Luxemburg  
LUXEMBURG  
E-Mail: [CFI.registry@curia.europa.eu](mailto:CFI.registry@curia.europa.eu)  
Tel. +352 4303-1  
Internet: <http://curia.europa.eu>

Fax +352 4303-2100

VI.5) **TAG DER ABSENDUNG DIESER BEKANNTMACHUNG:**  
10.5.2010